

## Du plan de restauration à l'application des interventions dans les régions

Paul BROUSSAULT & Jean SÉRIOT

La Cigogne noire, considérée comme strictement menacée sur le territoire français, fait partie de la dizaine d'espèces pour laquelle un plan de restauration a été élaboré. Commandé en 1999 par le Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'Environnement, ce document est actuellement en cours de validation auprès du Conseil National de la Protection de la Nature. Standardisé, un premier volet donne l'occasion d'un rappel des éléments connus de la biologie de cette espèce, de son statut et des actions de conservation déjà conduites en sa faveur. Un second volet, quant à lui, détaille les objectifs et actions à conduire pour conserver cette espèce sur le territoire français.

Parmi les actions à mettre en œuvre localement, en l'absence de Zone de Protection Spéciale indispensable pour un financement Life, des démarches de fonds sont cependant déjà enga-

gées. Elles reposent principalement sur des engagements forts de l'ONF, acteur économique incontournable dans les régions les plus forestières. En effet, chaque année grâce au réseau Cigogne noire, la population nicheuse est circonscrite. Dès lors, les environs immédiats du/des nids font l'objet de mesures spécifiques. Parallèlement, dans les régions particulièrement favorables à l'espèce, des mesures du type Mesure Agri-Environnementales sont prises.

Ces démarches élaborées entre autres par l'ONF et incluses dans un plan de restauration dont il est l'un des acteurs incontournables, n'est que l'amorce locale d'une démarche qui doit s'étendre à l'ensemble des territoires fréquentés par cette espèce. Cela suppose, une démarche internationale, dont le Life pose des limites européennes, qui de fait nécessiteront une vraie réflexion de fond en direction des pays africains.

### From a national restoration plan to a local conservation plan application

Black Stork, considered as wholly threatened on the French territory, is one of a dozen species for which a restoration plan has been elaborated. Ordered in 1999 by the Ministry of Land Management and Environment, this document is now under ratification by the national Council of Nature Protection. In a standardized format, a first section recalls the biology of the bird, its status and conservation actions, etc. A second section details objectives and actions that must be taken to keep this species in France. Among

such actions, those conducted at a local scale, in the absence of a Special Protected Area essential for a Life financing, can benefit from a financing procedure. They are essentially supported by the National Forest Office (Office National des Forêts - O.N.F.), economical and inescapable actor in forest areas. Each year, thanks to the Black Stork Network, the breeding population is estimated. Consequently, immediate nest surroundings are specially protected and favourable sites are managed with agro-environmental pro-

tection measures. Those actions initiated by the O.N.F. and included in a restoration plan are only the initial part of a general approach, which must be extended to all Black Storks territories. So, an international approach, and not only the Life program, which is limited to Europe, is essential, especially towards African nations.

Paul BROSSAULT  
ONF, Maison forestière ddu Puit au Loup  
F - 21400 Maisey le Duc

Jean SÉRIOT  
LPO - La Corderie Royale  
F - 17305 Rochefort Cedex  
*jean.seriot@lpo.fr*

## Bird habitat conservation in Northeast Guinea

Namory KEITA

Covering a surface of 245.857 km<sup>2</sup>, Guinea is a country opened on 480 km of the Atlantic coast. The hydrographic density makes it the "water tower" of West Africa. Rain precipitations oscillate between 1,300 and 1,400 mm a year.

Guinea has lots of internationally important coastal and continental areas. Six of them are listed in the Ramsar Convention thanks to their ecological resources. Those areas are favourite places for resting, feeding, and breeding of Palaearctic migratory and afro-tropical bird species.

Each year, hundred of migratory birds from many species are victims of people living along those areas, arguing that they are grain-eaters. This is one cause for the disappearance of several

bird species in Guinea, including Black Storks.

Therefore, immediate measures must be taken to insure Black Stork monitoring and conservation, whose return in West Africa is an undeniable reality. To do so, a common and sustainable environment management plan at a regional, national and international scale should be designed.

Solidarity between northern and southern countries must prevail in protecting Black Stork's environment. Concerted actions between Guinea and West-African nations are necessary for the management of this natural heritage. Guinea is, as a matter of fact, an important migration way for Palaearctic birds.

### Protection de l'habitat de la faune aviaire dans le nord-est de la Guinée

Couvrant une superficie de 245.857 km<sup>2</sup>, la Guinée est un pays qui s'ouvre sur la côte atlantique sur 480 km. La densité du réseau hydrographique fait du pays le château d'eau de l'Ouest Africain. La pluviométrie annuelle oscille entre 1.300 et 4.000 mm d'eau par an.

La Guinée possède de nombreuses zones humides côtières et continentales d'importance internationale, parmi lesquelles six sont inscrites sur la liste Ramsar en raison de leur richesse écologique. Ces zones constituent tant pour les migrants paléarctiques que pour des espèces afro-tropicales des lieux de préférence, de repos, d'alimentation et des aires de reproduction.